

43. аз-зухруф

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
43:1:1	حم	х̣ā-м̣й̣м		
43:2:1	والكتب	ўа-л-кита̣би	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитная частица выражения клятвы; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:2:2	المبين	л-муб̣й̣н ^н	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
43:3:1	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:3:2	جعلته	джа’алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помешать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:3:3	قرءنا	қур’āнан	← [قَرَأَ] читать вслух ← сир. қегуāнā Писание → Коран	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
43:3:4	عربيا	’арабий̣ян	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабский, по-арабски	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:3:5	لعلكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:3:6	تعقلون	та’қил̣ў̣н ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:4:1	وإنه	ўа-’инна-х̣ў̣		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:4:2	في	ф̣й̣		Предлог
43:4:3	أم	’умми	← [أُمُّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:4:4	الكتب	л-кита̣би	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	
43:4:5	لدينا	ладай-нā	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:4:6	لعلي	ла-‘алиййун	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → Всевышний	Слитная частица усиления и подтверждения; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:4:7	حكيم	хаким ^{УН}	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:5:1	أفضرِب	’а-фа-надрибу	= [اضْرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
43:5:2	عنكم	‘ан-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:5:3	الذكر	з-зикра	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., вин. п.
43:5:4	صفحا	сафхан	← [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать → прощение; предотвращение, отвращение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
43:5:5	أن	’ан		Подчинительный союз
43:5:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:5:7	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
43:5:8	مسرْفين	мусрифин ^а	← [سَرَفَ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → преступающий, нарушающий; неумеренный, расточительный; неверный	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:6:1	وكم	ўа-кам		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
43:6:2	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			посылать, отправлять; позволять	
43:6:3	من	мин		Предлог
43:6:4	نبى	набиййин	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:6:5	في	фй		Предлог
43:6:6	الأولين	л-’аўўалин ^а	← [أَلًا] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:7:1	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:7:2	يأتيهم	йа’тй-хим	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:7:3	من	мин		Предлог
43:7:4	نبى	набиййин	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:7:5	إلا	’илла		Частица исключения
43:7:6	كانوا	кәнү	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:7:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:7:8	يستهزءون	йаствази’ун ^а	← [هَزَأَ] смеяться, насмехаться → Х насмехаться, высмеивать, глумиться; относиться с презрением	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:8:1	فأهلكنا	фа-’ахлакна	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрчивать; подвергать опасности	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:8:2	أشد	’ашадда	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → более/самый сильный, крепкий, суровый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:8:3	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:8:4	بطشا	баṭшан	← [بَطَشَ] нападать; ударять; схватить; бросить на землю → мощь, сила; мужество, храбрость	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
43:8:5	ومضى	ўа-мадā	= [مَضَى] уходить, проходить; уносить; протекать, истекать (о времени); идти дальше, продолжать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:8:6	مثل	маṣалу	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

43:8:7	الأولين	л-’аўўалин ^а	← [أل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:9:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
43:9:2	سألهم	са’алта-хум	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:9:3	من	ман		Относительное местоимение
43:9:4	خلق	ҳалақа	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:9:5	السموت	с-самāўāti	← [سمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
43:9:6	والأرض	ўа-л-’арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:9:7	ليقولن	ла-йақўлу- нна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
43:9:8	خلقهن	ҳалақа- хунна	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
43:9:9	العزیز	л-’азйзу	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:9:10	العليم	л-ҳакйм ^у	← [حكّم] судить, править, управлять и [حكّم] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:10:1	الذي	^а ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:10:2	جعل	джа’ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:10:3	لكم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:10:4	الأرض	л-’арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:10:5	مهدا	махдан	← [مهدّ] выравнивать; расстилать → колыбель	Имя существительное в непоредленном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:10:6	وجعل	ўа-джа’ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:10:7	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

43:10:8	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:10:9	سبلا	субулан	← [سبلا] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в непоредленном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:10:10	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:10:11	تهتدون	тахтадун ^a	← [هتدي] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:11:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
43:11:2	نزل	наззала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:11:3	من	мина		Предлог
43:11:4	السماء	с-самā’и	← [سماء] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:11:5	ماء	мā’ан	← [ماء] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в непоредленном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:11:6	بقدر	би-қадарин	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → мера, размер; количество, величина	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:11:7	فأنشرونا	фа-’аншарнā	← [نشر] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → IV воскрешать, оживлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:11:8	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:11:9	بلدة	балдатан	← [بلد] находится на своей племенной территории; жить → город; населённое место, селение	Имя существительное в непоредленном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:11:10	ميتا	майтан	← [مات] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя прилагательное в непоредленном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:11:11	كذلك	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:11:12	تخرجون	туҳраджун ^a	← [خرج] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р.,

			выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	мн. ч.
43:12:1	والذي	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
43:12:2	خلق	ҳалақа	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:12:3	الأزواج	л-'азўаджа	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:12:4	كلها	кулла-хā	= كَلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:12:5	وجعل	ўа-джа'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:12:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:12:7	من	мина		Предлог
43:12:8	الفلك	л-фулки	= فَلَكَ судно (из греческого, возможно через аккадский)	Имя существительное, общ. р., собр., род. п.
43:12:9	والأنعم	ўа-л-'ан'āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → скот (<i>верблюды, коровы и овцы</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:12:10	ما	mā		Относительное местоимение
43:12:11	تركبون	таркабўн ^a	= [رَكِبَ] садиться верхом; садиться, чтобы ехать, взбираться; ехать; сидеть; совершать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:1	لتستوا	ли-тастаўў	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII статья равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:2	على	'алā		Предлог
43:13:3	ظهوره	зухўри-хй	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:13:4	ثم	сумма		Соединительный союз
43:13:5	تذكروا	тазкурў	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

43:13:6	نعمة	ни‘мата	← [عَمَدٌ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться,; радоваться и [نَعْمٌ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благоденствие, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:13:7	ربكم	рабби-кум	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:8	إذا	’изā		Наречие времени
43:13:9	استويتم	стаўайтум	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → VIII стать равным, одинаковым, ровным, плоским, прямым; сравняться, выпрямиться; утвердиться, укрепиться, направляться; стать соответственным	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:10	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:13:11	وتقولوا	ўа-тақўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:13:12	سبحن	субхāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
43:13:13	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:13:14	سخر	саҳҳара	← [سَخَّرَ] заставлять, принуждать работать → II принуждать работать, служить безвозмездно; подчинять, покорять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:13:15	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:13:16	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:13:17	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:13:18	كنا	куннā	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:13:19	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:13:20	مقرنين	муқринйн ^a	← [قَرَنَ] соединять, связать → IV превозмочь, одолеть; достичь → берущий верх, одолевающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:14:1	وإنا	ўа-’инн-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:14:2	إلى	’илā		Предлог
43:14:3	ربنا	рабби-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

43:14:4	لمقلّبون	ла- мунқалибўн ^а	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться → меняющийся; возвращающийся	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (VII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:15:1	وجعلوا	ўа-джа‘алў	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:15:2	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:15:3	من	мин		Предлог
43:15:4	عباده	‘ибāди-хи	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:15:5	جزاء	джуз‘ан	← [جَزَأَ] отделять часть, делить на части, доли; довольствоваться, удовлетворяться → часть, доля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:15:6	إن	’инна		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица
43:15:7	الإنسن	л-’инсāна	← [أَئْسَنَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:15:8	لكفور	ла-кафўрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Слитная частица усиления и подтверждения
43:15:9	مبين	мубйн ^{вн}	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:16:1	أم	’ами		Частица распределения
43:16:2	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:16:3	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:16:4	يخلق	йаҳлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:16:5	بنات	банāтин	← [بَنَى] строить, возводить,	Имя существительное в

			сооружать; основываться → дочь	неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
43:16:6	وأصفيكم	ўа-ʿаффа-кум	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → IV даровать, наделять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:16:7	بالبنين	би-л-банин ^a	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:17:1	وإذا	ўа-ʿизā		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:17:2	بشر	бушшира	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:3	أحدهم	ʿаҳаду-хум	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:17:4	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
43:17:5	ضرب	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:6	لِلرَّحْمَنِ	ли-р- раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:17:7	مثلا	маṣалан	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:17:8	ظل	залла	= [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:9	وجهه	ўаджху-хў	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:17:10	مسودا	мусўаддан	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَدَ] быть чёрным → IX становиться чёрным, чернеть → почерневший, чёрный	Действительное причастие (IX порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:17:11	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
43:17:12	كظيم	казй̣м ^{УН}	← [كظم] сдерживать, подавлять, обуздывать → сдерживающий чувства (<i>скорбь, гнев</i>)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:18:1	أومن	'а-ўа-ман		Слитная вопросительная частица; слитная добавочная частица; относительное местоимение
43:18:2	ينشوا	йунашша'у	← [نشأ] расти, вырастать, развивать; возникать, происходить, проистекать → II взращивать; выращивать, воспитывать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:18:3	في	фй̣		Предлог
43:18:4	الحلية	л-ҳилй̣ати	← [حلا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حلى] украшать → украшение	Имя существительное, ж. р., собир., род. п.
43:18:5	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:18:6	في	фй̣		Предлог
43:18:7	الخصام	л-ҳиṣāми	← [خَصَمَ] побеждать; одерживать верх → спор; препирательство; ссора; вражда; тяжба	Имя действия, м. р., род. п.
43:18:8	غير	ғайру	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., им. п.
43:18:9	مبين	мубй̣н ^{ИН}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:19:1	وجعلوا	ўа-джа'алӯ	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:2	الملكّة	л-малā'иката	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:19:3	الذين	ллазй̣на		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
43:19:4	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:5	عبد	'ибāду	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:19:6	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:19:7	إنثا	'инāсан	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
43:19:8	أشهدوا	'а-шахидӯ	= [شَهِدَ] быть свидетелем,	Слитная вопросительная

			очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:9	خَلَقَهُمْ	халқа-хум	← [خَلَقَ] мерить, кроить, измерять (<i>кожу</i>) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:10	سَتَكْتُبُ	са-туктабу	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:19:11	شَهِدْتَهُمْ	шахадату-хум	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → свидетельство, клятва; видимое	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:19:12	وَيَسْأَلُونَ	ўа-йус'алўн ^a	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:1	وَقَالُوا	ўа-қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:2	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
43:20:3	شَاءَ	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:20:4	الرَّحْمَنُ	р-раҳмāну	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемилостивый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:20:5	مَا	мā		Частица отрицания
43:20:6	عَبَدْنَهُمْ	'абаднā-хум	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:7	مَا	мā		Частица отрицания
43:20:8	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:9	بِذَلِكَ	би-зāлика		Слитный предлог; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:20:10	مِنْ	мин		Предлог
43:20:11	عِلْمٍ	'илмин	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:20:12	إِنْ	'ин		Частица отрицания
43:20:13	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:20:14	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
43:20:15	يَخْرُصُونَ	йаҳрусўн ^a	= [خَرَصَ] гадать, предполагать; лгать, врать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

43:21:1	أم	'ам		Частица распределения
43:21:2	ءاتينهم	'āтайnā-хум	← [أتى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:21:3	كتبا	китāбан	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:21:4	من	мин		Предлог
43:21:5	قبله	қабли-хй	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:21:6	فهم	фа-хум		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:21:7	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:21:8	مستمسكون	мустамсиқū н ^а	← [مسك] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → X хвататься → твёрдо придерживающийся; держащийся	Действительное причастие (X рода), м. р., мн. ч., им. п.
43:22:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
43:22:2	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:22:3	إنا	'инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:22:4	وجدنا	ўаджаднā	= [وجد] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:22:5	ءاباءنا	'ābā'a-nā	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:22:6	على	'алā		Предлог
43:22:7	أمة	'умматин	← [أم] стремиться, направляться; являться, приходиться; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:22:8	وإنا	ўа-'инн-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица;

				слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:22:9	على	‘алā		Предлог
43:22:10	ءاثرهم	’ācāри-хим	← [أثر] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:22:11	مهتدون	мухтадӯн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:23:1	وكذلك	ўа-ка-зāлика		Слитный соединительный союз; слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:23:2	ما	мā		Частица отрицания
43:23:3	أرسلنا	’арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:23:4	من	мин		Предлог
43:23:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:23:6	في	фй		Предлог
43:23:7	قرية	қарйатин	← [قَرَى] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:23:8	من	мин		Предлог
43:23:9	نذير	назйрин	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:23:10	إلا	’иллā		Частица исключения
43:23:11	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:23:12	مترفوها	мутрафӯ-хā	← [تَرَفَ] жить в довольстве, в роскоши → IV обеспечивать роскошную жизнь; баловать, изнеживать → благоденствующий; привыкший к жизненным благам, наслаждениям	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:23:13	إنا	’инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.

43:23:14	وجدنا	ўаджаднā	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:23:15	ءاباءنا	ʾābāʾa-nā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:23:16	على	ʿalā		Предлог
43:23:17	أمة	ʾумматин	← [أُمَّة] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:23:18	وإنا	ўа-ʾинн-ā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:23:19	على	ʿalā		Предлог
43:23:20	ءآثرهم	ʾāṣāri-хим	← [أَثَرَ] поставить знак на копыте верблюда, чтобы отслеживать его путь; пометить, рассказывать; вызывать что-либо → след; остаток	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:23:21	مقتدون	муқтадун ^a	← [مَقْتَدُونَ] подражать, копировать → VIII следовать примеру, подражать; руководствоваться чем-либо → следующий примеру, руководствующийся примером	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:24:1	قل	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:24:2	أولو	ʾа-ўа-лаў		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
43:24:3	جئكم	джиʾту-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:24:4	بأهدى	би-ʾахдā	← [أَهْدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → идущий или ведущий более/самым верным путём	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:24:5	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:24:6	وجدتم	ўаджадтгум	= [وَجَدْتُمْ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:24:7	عليه	ʿалай-хи		Предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., ед. ч.
43:24:8	ءاباءكم	'ābā'a-кум	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:24:9	قالوا	qālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:24:10	إنا	'инн-ā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:24:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
43:24:12	أرسلتم	'урсилтум	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:24:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:24:14	كفرون	kāfirūn ^a	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:25:1	فانتقمنا	фа-нтақамнā	← [نقم] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:25:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:25:3	فانظر	фа-нзур	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:25:4	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
43:25:5	كان	kāna	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:25:6	عقبة	'āқибату	← [عقب] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
43:25:7	المكذبين	л-муказзибйн ^a	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не признающий чего-либо, опровергающий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
43:26:1	وإذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:26:2	قال	qāla	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:26:3	إبراهيم	'ибрāхйму	= إبراهيم Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый	Имя собственное, м. р., им. п.

			проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	
43:26:4	لأبيه	ли-'абй-хи	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; притяжательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:26:5	وقومه	ўа-қаўми-хй	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:26:6	إنني	'инна-нй		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:26:7	براء	барā'ун	← [برأ] вырубать; творить, создавать и [برئ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → невинный; свободный от чего-либо, не имеющий чего-либо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:26:8	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:26:9	تعبدون	та'будўн ^a	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:27:1	إلا	'иллā		Частица исключения
43:27:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:27:3	فطرني	фаṭара-нй	= [فطر] расколоть, разорвать → создать, сотворить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:27:4	فإنه	фа-'инна-хў		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:27:5	سيهدين	са-йахдй-н ^и	= [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:28:1	وجعلها	ўа-джа'ала-хā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:28:2	كلمة	калиматан	← [كلم] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:28:3	باقية	бāқийатан	← [بقى] оставаться, сохраняться; быть в остатке; пребывать, находиться, существовать → остающийся, продолжающийся, длящийся, вечный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.

43:28:4	في	фй		Предлог
43:28:5	عقبه	‘ақиби-хй	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:28:6	لعلهم	ла‘алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:28:7	يرجعون	йарджи‘ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:29:1	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
43:29:2	متعت	матта‘ту	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
43:29:3	هؤلاء	хā’улā’и		Указательное местоимение, мн. ч.
43:29:4	وآبائهم	ўа-’ābā’a-хум	← [أَبٍ] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный соединительный союз;
43:29:5	حتى	ҳаттā		Союз начинания
43:29:6	جاءهم	джā’a-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:29:7	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:29:8	ورسول	ўа-расўлун	← [رَسُولٍ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:29:9	مبين	мубйн ^{yh}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный, ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:30:1	ولما	ўа-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:30:2	جاءهم	джā’a-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:30:3	الحق	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным;	Имя существительное, м. р.,

			неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	ед. ч., им. п.
43:30:4	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:30:5	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:30:6	سحر	сихрун	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → чарование, колдовство; чары	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
43:30:7	وإنا	ʾū-ʾinnā		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:30:8	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:30:9	كفرون	kāfirūn ^a	← [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный, неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:31:1	وقالوا	ʾū-qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:31:2	لولا	лаўлā		Частица побуждения
43:31:3	نزل	нуззила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:31:4	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:31:5	القرآن	л-қурʿāну	← [قُرْآن] читать вслух ← сир. qeṭūānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., им. п.
43:31:6	على	ʿalā		Предлог
43:31:7	رجل	раджулин	← [رَجُل] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:31:8	من	мина		Предлог
43:31:9	القريتين	л-қарйатайни	← [قَرِي] принимать гостя, угощать → селение	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
43:31:10	عظيم	ʿazīm ^{HH}	← [عَظِيم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

			важный, значимый, знатный	
43:32:1	أهم	'a-хум		Слитная вопросительная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:2	يقسمون	йақсимўна	= [قسّم] делить, разделить; определять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:3	رحمت	раҳмата	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:32:4	ربك	рабби-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:32:5	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:32:6	قسما	қасамнā	= [قسّم] делить, разделить; определять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:32:7	بينهم	байна-хум	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:8	معيشتهم	ма'йшата- хум	← [عاش] жить, существовать → образ жизни; пропитание; средства к существованию	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:9	في	фй		Предлог
43:32:10	الحيوة	л-ҳайāti	← [حى] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:32:11	الدنيا	д-дунйā	← [دن] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:32:12	ورفعنا	ўа-рафа'nā	= [رفع] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:32:13	بعضهم	ба'да-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:14	فوق	фаўқа	← [فأق] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
43:32:15	بعض	ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:32:16	درجت	дараджāтин	← [درج] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:32:17	ليتخذ	ли-йаттаҳиза	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься;	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
43:32:18	بعضهم	ба‘ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:32:19	بعضا	ба‘дан	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:32:20	سخريا	сухриййан	← [سَخَر] заставлять, принуждать работать → принудительный труд	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:32:21	ورحمت	ўа-раҳмату	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
43:32:22	ربك	рабби-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:32:23	خير	ҳайрун	← [خير] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:32:24	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:32:25	يجمعون	йаджма ‘ун ^a	= [جمع] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:33:1	ولولا	ўа-лаўлā		Слитный соединительный союз; частица отрицания условного предположения
43:33:2	أن	’ан		Подчинительный союз
43:33:3	يكون	йакўна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:33:4	الناس	н-нāсу	← [ناس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
43:33:5	أمة	’умматан	← [أمم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:33:6	وحدة	ўāҳидатан	← [وحد] быть единым; быть единственным; быть одиноким → единый, одинокий; единственный; один; единица; кто-нибудь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:33:7	لجعلنا	ла-джа‘алнā	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

43:33:8	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
43:33:9	يكفر	йакфуру	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:33:10	بالرحمن	би-р- раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:33:11	لبيوتهم	ли-буйūти- хим	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:33:12	سقفا	суқуфан	← [سَقَفَ] крыть, покрывать крышей → крыша, потолок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:33:13	من	мин		Предлог
43:33:14	فضة	фиддатин	← [فَضَّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (<i>добываемое, как считали, путем разбивания скал</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:33:15	ومعارج	ўа- ма'ариджа	← [عَرَجَ] восходить, подниматься → лестница, ступени; место восхождения	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:33:16	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:33:17	يظهرون	йазхарўн ^а	= [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:34:1	ولبيوتهم	ўа-ли- буйūти-хим	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:34:2	أبوابا	'абўāбан	← [بَوَّبَ] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:34:3	وسررا	ўа-суруран	← [سَرَّرَ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
43:34:4	عليها	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:34:5	يتكعون	йаттаки'ўн ^а	← [وَكَّأَ] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:35:1	وزخرفا	ўа-зухруфан	← [زَخَّرَفَ] убирать, украшать → золото; украшение, убор	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:35:2	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:35:3	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.

43:35:4	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:35:5	لَمَّا	ламма		Частица отрицания
43:35:6	مَتَّعَ	матā‘у	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., им. п.
43:35:7	الْحَيَاةِ	л-хайāти	← [حَيًّا] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:35:8	الدُّنْيَا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيِي] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:35:9	وَالْآخِرَةِ	ўа-л-’āхирату	← [آخِرًا] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
43:35:10	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدًا] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
43:35:11	رَبِّكَ	рабби-ка	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:35:12	لِلْمُتَّقِينَ	ли-л-мугтақин ^a	← [وَقِيًّا] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
43:36:1	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
43:36:2	يَعِشُ	йа‘шу	= [عِشًا] приходить ночью на огонь	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:36:3	عَنْ	‘ан		Предлог
43:36:4	ذَكَرَ	зикри	← [ذَكَرًا] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
43:36:5	الرَّحْمَنِ	р-раҳмāни	← [رَحِيمًا] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:36:6	نَقِيضًا	нуқаййид	← [قَاضًا] дать взамен, заменить → II определить, назначить	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
43:36:7	لَهُ	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:36:8	شَيْطَانًا	шайтāнан	← [شَيْطَانًا] быть далеко от чего-	Имя существительное в

			либо <i>или</i> [شاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтан</i> ; Сатана (возможно влияние абиссинско-христианского словоупотребления)	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:36:9	فهو	фа-ху'а		Слитная причинно-следственная частица; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:36:10	له	ла-ху'		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:36:11	قرين	қарин ^{yh}	← [قرن] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:37:1	وانهم	ўа-'инна- хум		Слитный соединительный союз; слитная усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:37:2	ليصدونهم	ла- йа'суддўна- хум	= [صدّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:37:3	عن	'ани		Предлог
43:37:4	السبيل	с-сабили	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:37:5	ويحسبون	ўа- йа'хсабу'на	= [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:37:6	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:37:7	مهتدون	мухтадўн ^a	← [هدى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем- либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:38:1	حتى	ҳаттā		Союз начинания
43:38:2	إذا	'изā		Наречие времени
43:38:3	جاءنا	джā'а-нā	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:38:4	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:38:5	يليت	йā-лайта		Слитная частица обращения; аккузативная частица

				невыполненного условия
43:38:6	بيني	байн-й̄	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:38:7	وبينك	ўа-байна-ка	← [بَان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:38:8	بعد	бу' да	← [بَعْد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْد] погибнуть, умереть → даль, отдалённость, далёкое расстояние	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:38:9	المشرقين	л-машриқайни	← [شَرْق] восходить; сиять; всасывать в себя и [شَرْق] подавиться → место восхода солнца, Восток	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
43:38:10	فبئس	фа-би'са	← [بُؤْس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:38:11	القرين	л-қарй̄н ^y	← [قَرَن] соединять, связать → соединённый, связанный, товарищ, спутник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:39:1	ولن	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:39:2	ينفعكم	йанфа'а-куму	= [نَفَع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:39:3	اليوم	л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:39:4	إذ	'из		Наречие времени
43:39:5	ظلمتم	заламтум	= [ظَلَم] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:39:6	أنكم	'анна-кум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:39:7	في	фй̄		Предлог
43:39:8	العذاب	л-'азāби	← [عَذَاب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:39:9	مشاركون	муштарикўн ^a	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → VIII быть вместе участниками; вместе участвовать → соучастник	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:40:1	أفأنت	'а-фа-'анта		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная

				частица; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:40:2	تسمع	тусми‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → IV делать слышащим; доставлять до слуха; сообщать, сказать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
43:40:3	الصم	ç-çумма	← [صَمَّ] быть глухим, оглохнуть; закупоривать, затыкать; отказываться слушать → глухой	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:40:4	أو	’aў		Частица распределения
43:40:5	تهدي	тахдї	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
43:40:6	العمي	л-‘умйа	← [عَمَى] быть слепым; ослепнуть; не видеть, не замечать; быть неясным, тёмным → слепой, ослеплённый; заблуждающийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:40:7	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
43:40:8	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:40:9	في	фї		Предлог
43:40:10	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
43:40:11	مبين	мубїн ^{ин}	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:41:1	فأما	фа-’иммā		Слитная причинно-следственная частица; частица распределения
43:41:2	نذهب	назхаба-нна	= [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.
43:41:3	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:41:4	فإنا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:41:5	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:41:6	منتقمون	мунтақимўн ^а	← [نَقِمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → мстящий; наказывающий	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:42:1	أو	’aў		Частица распределения

43:42:2	نرينك	нурийа-нна-ка	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV рода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:42:3	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:42:4	وعدهم	ўа‘аднā-хум	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:42:5	فانا	фа-’инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:42:6	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:42:7	مقدرون	муқтадирўн ^a	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → VIII получить силу, власть; взять верх, одолеть → имеющий силу, власть	Действительное причастие (VIII рода), м. р., мн. ч., им. п.
43:43:1	فاستمسك	фа-стамсик	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → X хвататься	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X рода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:43:2	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
43:43:3	أوحى	’ўҳийа	← [وَحَى] посылать (<i>гонца</i>); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:43:4	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:43:5	إنك	’инна-ка		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:43:6	على	‘алā		Предлог
43:43:7	صراط	сйраṭин	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:43:8	مستقيم	мустақйим ^{III}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой, правильный	Действительное причастие (X рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:44:1	وإنه	ўа-’инна-хў		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-

				выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:44:2	لذكر	ла-зикрун	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; вспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитная частица усиления и подтверждения; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:44:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:44:4	ولقومك	ўа-ли- қаўми-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:44:5	وسوف	ўа-саўфа		Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени
43:44:6	تسألون	тус'алўн ^a	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:45:1	وسأل	ўа-с'ал	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:45:2	من	ман		Относительное местоимение
43:45:3	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:45:4	من	мин		Предлог
43:45:5	قبلك	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:45:6	من	мин		Предлог
43:45:7	رسلنا	русули-нā	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:45:8	أجعلنا	'а-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:45:9	من	мин		Предлог
43:45:10	دون	дўни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
43:45:11	الرحمن	р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:45:12	ءالهة	'āлихатан	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

43:45:13	يعبدون	йу'бадӯн ^a	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
43:46:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
43:46:2	أرسلنا	'арсалнā	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV рода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:46:3	موسى	мӯсā	= مَوْسَى Мӯсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
43:46:4	بآيتنا	би-'āйāти-нā	← [آيٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:46:5	إلى	'илā		Предлог
43:46:6	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
43:46:7	وملأيه	ўа-мала'и-хй	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → собрание; знать, знатные	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:46:8	فقال	фа-қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:46:9	إني	'инн-й		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:46:10	رسول	расӯлу	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:46:11	رب	рабби	← [رَبِّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:46:12	العلمين	л-'āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:47:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
43:47:2	جاءهم	джā'а-хум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:47:3	بآيتنا	би-'āйāти-нā	← [آيٍ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

				1 л., мн. ч.
43:47:4	إذا	'изā		Наречие времени
43:47:5	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:47:6	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:47:7	يضحكون	йадхакўн ^a	= [ضَحِكَ] смеяться, насмеяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:48:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:48:2	نريهم	нурй-хим	← [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → IV показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:48:3	من	мин		Предлог
43:48:4	آية	'айатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:48:5	إلا	'иллā		Частица исключения
43:48:6	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:48:7	أكبر	'акбару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:48:8	من	мин		Предлог
43:48:9	أختها	'ухти-хā	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:48:10	وأخذنهم	ўа-'аҳазнā- хум	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:48:11	بالعذاب	би-л-'азāби	← [عَذَابَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:48:12	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:48:13	يرجعون	йарджи 'ўн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

43:49:1	وقالوا	ўа-қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:49:2	يأيه	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
43:49:3	الساحر	с-сāхуру	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → волшебник, колдун, чародей	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:49:4	ادع	д'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:49:5	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:49:6	ربك	рабба-ка	← [رَبَّكَ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:49:7	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
43:49:8	عهد	'ахида	= [عَهْدًا] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:49:9	عندك	'инда-ка	← [عِنْدَكَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:49:10	إننا	'инна-нā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:49:11	لمهتدون	ла-мухтадўн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить → вставший на правильный путь; движущийся в правильном направлении; следующий за кем-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; действительное причастие (VIII рода), м. р., мн. ч., им. п.
43:50:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
43:50:2	كشفتنا	кашаф-нā	= [كشَفْنَا] снимать покров; открывать, обнаруживать; избавлять, освобождать; удалять, устранять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:50:3	عنهم	'ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:50:4	العذاب	л-'азāба	← [عَذَابًا] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:50:5	إذا	'изā		Частица
43:50:6	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
43:50:7	ينكثون	йанкусун ^a	= [نَكَثَ] раскручивать; возвращать в прежнее положение; расторгать, нарушать, не соблюдать	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
43:51:1	ونادى	ўа-нада	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:51:2	فرعون	фир'ауну	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., им. п.
43:51:3	في	фй		Предлог
43:51:4	قومه	қаўми-хй	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:51:5	قال	қала	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:51:6	يقوم	йā-қаўм-и	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:51:7	أليس	'а-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:51:8	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:51:9	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:51:10	مصر	мисра	← [مَصَرَ] отделять → II заселять; превращать в город → город; городское поселение; مِصْرُ Египет	Имя собственное, м. р., вин. п.
43:51:11	وهذه	ўа-хāзихи		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
43:51:12	الأنهر	л-'анхāру	← [أَنْهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:51:13	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:51:14	من	мин		Предлог
43:51:15	تحتي	таҳт-й	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:51:16	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица;

				частица отрицания
43:51:17	تبصرون	тубсирӯн ^a	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разумеать; знать; уметь → IV смотреть; видеть, увидеть; узнать, уразуметь; понять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:52:1	أم	'ам		Частица распределения
43:52:2	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:52:3	خير	ҳайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:52:4	من	мин		Предлог
43:52:5	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:52:6	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:52:7	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:52:8	مهين	махйнун	← [مَهِنَ] служить; заниматься каким-либо делом и [مُهِنٌ] быть слабым, презренным, ничтожным → слабый, презренный, ничтожный; незначительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:52:9	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:52:10	يكاد	йакāду	= [كَادَ] быть близким; быть накануне чего либо; выражает смысл наречий: чуть не..., едва, почти	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:52:11	يبين	йубйн ^y	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:1	فلولا	фа-лаўла		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания условного предположения
43:53:2	ألقي	'улқийа	← [أَلْقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:3	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:4	أسورة	'асўиратун	← [سَارَ] бросаться → запястье; браслет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
43:53:5	من	мин		Предлог
43:53:6	ذهب	захабин	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
43:53:7	أو	'аў		Частица распределения
43:53:8	جاء	джā'a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

43:53:9	معه	ма‘а-ху		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:53:10	الملك	л- малā’икату	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:53:11	مقتربين	муқтаринīн ^а	← [قَرَنَ] соединять, связать → VIII быть соединённым; соединяться → соединяющийся; следующий за другим; связанный	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:54:1	فاستخف	фа-стахаффа	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → X считать, находить лёгким, легковесным; пренебрегать; не ценить; вызывать волнение, возбуждение; тревожить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:54:2	قومه	қаўма-хӯ	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собр., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:54:3	فأطاعوه	фа-‘атā‘ӯ-ху	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:54:4	إنهم	’инна-хум		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:54:5	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:54:6	قوما	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собр., вин. п.
43:54:7	فسقين	фāсиқīн ^а	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (<i>о свежем финике</i>) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, беззаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
43:55:1	فالما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
43:55:2	ءاسفونا	’āсафӯ-nā	← [أَسَفَ] горевать, печалиться, скорбеть, тужить; сожалеть; сердиться → IV огорчать, печалить; вызывать гнев	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:55:3	انتقمنا	нтақамнā	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу	Глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

			→ VIII мстить; наказывать	
43:55:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:55:5	فأغرقهم	фа-'аграқнā-хум	← [غَرَقَ] тонуть, погружаться в воду → IV топить; заливать водой; наводнить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:55:6	أجمعين	'адждама'йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:56:1	فجعلهم	фа-джа'алнā-хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:56:2	سلفا	салафан	← [سَلَفَ] быть раньше, предшествовать; миновать; быть прошлым → предки, предшественники; раньше; заранее, предварительно	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
43:56:3	ومثلا	ўа-масалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:56:4	للاخريين	ли-л-'аҳирйна	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:57:1	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:57:2	ضرب	дуриба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:57:3	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:57:4	مريم	марйама	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
43:57:5	مثلا	масалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, поговорка	
43:57:6	إِذَا	'изā		Частица
43:57:7	قَوْمِكَ	қаўму-ка	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:57:8	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:57:9	يَصُدُّونَ	йағиддўна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:58:1	وَقَالُوا	ўа-қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:58:2	ءِآلِهَتِنَا	'а-'āлихату-нā	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог	Слитная вопросительная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:58:3	خَيْرٍ	ҳайрун	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:58:4	أَمْ	'ам		Частица распределения
43:58:5	هُوَ	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:58:6	مَا	мā		Частица отрицания
43:58:7	ضَرَبُوهُ	дарабў-ху	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:58:8	لَكَ	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:58:9	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
43:58:10	جَدَلًا	джадалан	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → спор; прения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:58:11	بَل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
43:58:12	هُمْ	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
43:58:13	قوم	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
43:58:14	خصمون	ҳасимўн ^a	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → спорящий, препирающийся; упорный спорщик	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:59:1	إن	’ин		Частица отрицания
43:59:2	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:59:3	إلا	’иллā		Частица исключения
43:59:4	عبد	’абдун	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:59:5	أنعمنا	’ан’амнā	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:59:6	عليه	’алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:59:7	وجعلناه	ўа-джа’алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:59:8	مثلا	маҗалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:59:9	لبنی	ли-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
43:59:10	إسرائيل	’исрā’йл ^a	= [إِسْرَائِيلُ] Исрā’йл, = Йа’кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банў Исрā’йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
43:60:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
43:60:2	نشأ	нашā’у	= [نشأ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
43:60:3	لجعلنا	ла-джа’ал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
43:60:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
43:60:5	ملئكة	малā'икатан	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
43:60:6	في	фй		Предлог
43:60:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:60:8	يخلفون	йахлуфун ^a	= [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:61:1	وإنه	ўа-'инна-хў		Слитный соединительный союз; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:61:2	لعلم	ла-'илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:61:3	للساعة	ли-с-са'āti	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:61:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
43:61:5	تمترن	тамгару-нна	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
43:61:6	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:61:7	واتبعون	ўа-ттаби'ў-ни	← [تَبِعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:61:8	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:61:9	صراط	с̣ирāтун	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:61:10	مستقيم	мустақим ^{yh}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

43:62:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
43:62:2	يصدنكم	йағудда-нна-куму	= [صدًا] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:62:3	الشيطان	ш-шайтāну	← [شطن] быть далеко от чего-либо или [شاط] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:62:4	إنه	’инна-хū		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:62:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:62:6	عدو	‘адуўўун	← [عدًا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:62:7	مبين	мубйн ^{УН}	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV рода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:63:1	ولما	ўа-ламмā		Слитный соединительный союз; наречие времени
43:63:2	جاء	джā’а	= [جاء] приходиться, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:63:3	عيسى	‘йсā	= عيسى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., им. п.
43:63:4	بالبينات	би-л-баййинāти	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
43:63:5	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:63:6	قد	қад		Частица определенности
43:63:7	جنتكم	джи’ту-кум	= [جاء] приходиться, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:63:8	بالحكمة	би-л-ҳикмати	← [حكّم] судить; править, управлять и [حكّم] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:63:9	ولأبين	ўа-ли-’убаййина	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным,	Слитный соединительный союз; слитная частица цели;

			показываться, обнаруживаться → II разьяснять; показывать, обнаруживать; указывать	глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
43:63:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:63:11	بعض	ба‘да	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:63:12	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:63:13	تختلفون	тахталифўна	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:63:14	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:63:15	فاتقوا	фа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:63:16	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
43:63:17	وأطيعون	ўа-‘ағй‘ў-н ^н	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:64:1	إن	’инна		Слитная усилительно- выделительная аккузативная частица
43:64:2	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
43:64:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:64:4	ربي	рабб-й	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:64:5	وربكم	ўа-раббу- кум	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:64:6	فاعبدوه	фа-‘будў-ху	= [عبد] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:64:7	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
43:64:8	صراط	сйрāтун	= صراطٌ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

				ед. ч., им. п.
43:64:9	مستقيم	мустақим ^{УН}	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:65:1	فاختلف	фа-хталафа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:65:2	الأحزاب	л-'ахзāбу	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:65:3	من	МИН		Предлог
43:65:4	بينهم	байни-хим	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:65:5	فويل	фа-ўайлун	= وَيْلٌ боль, бедствие; горе	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
43:65:6	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
43:65:7	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:65:8	من	МИН		Предлог
43:65:9	عذاب	'азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:65:10	يوم	йаўмин	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:65:11	أليم	'алим ^{ИН}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:66:1	هل	хал		Вопросительная частица
43:66:2	ينظرون	йанзурūна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:66:3	إلا	'иллā		Частица исключения
43:66:4	الساعة	с-сā'ата	← [سَاعًا] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.

			(смерти)	
43:66:5	أن	'ан		Подчинительный союз
43:66:6	تأتيهم	та'тийа-хум	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:66:7	بغته	бағтатан	← [بغت] случаться; являться неожиданно; поражать, постигать → внезапность, неожиданность; внезапно, врасплох	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
43:66:8	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:66:9	لا	лā		Частица отрицания
43:66:10	يشعرون	йаш'урўн ^а	= [شعر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:67:1	الأخلاء	^а л-'ахиллā'у	← [أخلاء] проходить между → искренний друг, близкий товарищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
43:67:2	يومئذ	йаўма'изин	← [يوم] → в тот день	Наречие времени
43:67:3	بعضهم	ба'ду-хум	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:67:4	لبعض	ли-ба'дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
43:67:5	عدو	'адуўўун	← [عدا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:67:6	إلا	'иллā		Частица исключения
43:67:7	المتقين	л-муттақин ^а	← [وتقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:68:1	يعباد	йā-'ибāди	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:68:2	لا	лā		Частица отрицания
43:68:3	خوف	ҳаўфун	← [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:68:4	عليكم	'алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:68:5	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
43:68:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

43:68:7	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:68:8	تَحْزَنُونَ	тахзанӯн ^a	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:69:1	الذِينَ	^a лазйина		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
43:69:2	ءَامَنُوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:69:3	بِآيَاتِنَا	би-'āyāti-nā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:69:4	وَكَانُوا	ўа-кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:69:5	مُسْلِمِينَ	муслимйн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:70:1	ادْخُلُوا	^y дхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:70:2	الْجَنَّةِ	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
43:70:3	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:70:4	وَأَزْوَاجِكُمْ	ўа-'азўādжу-кум	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:70:5	تَحْبِرُونَ	тухбарӯн ^a	= [حَبَّرَ] украшать; радовать, веселить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:71:1	يَطَافُ	йутāфу	= [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:71:2	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:71:3	بِصَحَافٍ	би-сйāфин	← [صَحْفَ] комплекс значений связанных с письмом и писчим материалом → блюдо, миска	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
43:71:4	من	мин		Предлог
43:71:5	ذَهَبٌ	захабин	← [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
43:71:6	وَأَكْوَابٍ	ўа-'акўāбин	= كُؤْبٌ драгоценный кубок, чаша (из арамейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в

				неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
43:71:7	وفيها	ўа-фй-хā		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:71:8	ما	mā		Относительное местоимение
43:71:9	تشتهيه	таштахй-хи	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → VIII страстно хотеть, желать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л. ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:71:10	الأنفس	л-'анфусу	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
43:71:11	وتلذ	ўа-талаззу	= [لَذًا] быть восхитительным, приятным, сладостным	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:71:12	الآعين	л-'а'йуну	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
43:71:13	وأنتم	ўа-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:71:14	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:71:15	خلدون	хāлидун ^a	← [خَلَدًا] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:72:1	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
43:72:2	الجنة	л-джаннату	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
43:72:3	التي	ллатй		Относительное местоимение. ж. р., ед. ч.
43:72:4	أورثتموها	'ўористумū- хā	← [وَرِثًا] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:72:5	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
43:72:6	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:72:7	تعملون	та'малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:73:1	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:73:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:73:3	فكهة	фāкихатун	← [فَكَّهُة] давать много молока (<i>о верблюдице</i>) → стать весёлым,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р.,

			наслаждаться → фрукт	собр., им. п.
43:73:4	كثيرة	касйратун	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многих; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
43:73:5	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
43:73:6	تأكلون	та'кулун ^a	= [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
43:74:1	إن	'инна		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
43:74:2	المجرمين	л-муджримйна	← [جَرَمَ] преступать закон, обычай; вынуждать; побуждать, склонять; искушать → IV совершать преступление → грешник, преступник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
43:74:3	في	фй		Предлог
43:74:4	عذاب	'азāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:74:5	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., род. п.
43:74:6	خلدون	хāлидун ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:75:1	لا	лā		Частица отрицания
43:75:2	يفتر	йуфатгару	← [فَتَرَ] быть, стать слабым, вялым; ослабеть → II быть ослабленным, расслабленным	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
43:75:3	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:75:4	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:75:5	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:75:6	مبلسون	мублисун ^a	← [بَلَسَ] IV отчаиваться; пребывать в печали, скорби → ужаснувшийся; охваченный страхом	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:76:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:76:2	ظلمهم	заламнā-хум	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:76:3	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
43:76:4	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать;	Глагол, совершенное время, 3 л.,

			делаться, становиться	м. р., мн. ч.
43:76:5	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:76:6	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
43:77:1	ونادوا	ўа-надаў	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:77:2	يملك	йā-мāлику	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → владеющий, властвующий, господствующий → Мāлик, традиционно понимается как имя «ангела, правящего адом»	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
43:77:3	ليقض	ли-йақди	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:77:4	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:77:5	ربك	раббу-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:77:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:77:7	إنكم	’инна-кум		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:77:8	مكثون	мāкисӯн ^a	← [مَكَثَ] быть, находиться, пребывать, оставаться; останавливаться, поджидать; медлить; не торопиться → остающийся, пребывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:78:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
43:78:2	جئكم	джи’нā-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:78:3	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:78:4	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности

43:78:5	أكثركم	'аксара-кум	← [كثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
43:78:6	للق	ли-л-хаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:78:7	كرهون	к̄арихӯн ^a	← [كَرِهَ] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → питающий отвращение; делающий что-либо против воли; не желающий; не одобряющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
43:79:1	أم	'ам		Частица распределения
43:79:2	أبرموا	'абрамӯ	← [أَبْرَمَ] крутить, скручивать; вить, сучить → IV крепко скручивать; упрочить, утвердить; решать окончательно; определять	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:79:3	أمرأ	'амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
43:79:4	فأنا	фа-'инн-ā		Слитная причинно-следственная частица; слитная усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:79:5	مبرمون	мубримӯн ^a	← [أَبْرَمَ] крутить, скручивать; вить, сучить → IV крепко скручивать; упрочить, утвердить; решать окончательно; определять → устраивающий, определяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
43:80:1	أم	'ам		Частица распределения
43:80:2	يحسبون	йаҳсабӯна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:80:3	أنا	'анн-ā		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:80:4	لا	лā		Частица отрицания
43:80:5	نسمع	насма'у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 1 л., м. р., мн. ч.
43:80:6	سرهم	сирра-хум	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → тайна, таинство, загадка; тайный помысел	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

43:80:7	ونجويهم	ўа-наджўа-хум	← [نَجَى] спастыся, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:80:8	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
43:80:9	ورسلنا	ўа-русулу-нā	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
43:80:10	لديهم	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:80:11	يكتبون	йактубўн ^a	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:81:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:81:2	إن	'ин		Частица условия
43:81:3	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:81:4	لِلرَّحْمَنِ	ли-р-раҳмāни	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Слитный предлог; имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
43:81:5	ولد	ўаладун	← [وَلَدًا] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:81:6	فأنا	фа-'ана		Слитная причинно-следственная частица;
43:81:7	أول	'аўўалу	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:81:8	العبدین	л-'āбидйн ^a	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
43:82:1	سبحن	субҳāна	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., вин. п.
43:82:2	رب	рабби	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:82:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
43:82:4	والأرض	ўа-л-'арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:82:5	رب	рабби	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:82:6	العرش	л-'арши	← [عَرَّشَ] делать навес; крыть тростником, соломой; образовывать крышу; подпирать	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			(виноградные лозы) → трон; престол; возвышение; навес, крыша; башенка	
43:82:7	عما	‘а-ммā		Предлог; относительное местоимение
43:82:8	يصفون	йаṣифūn ^a	= [وَصَفَ] описывать, обрисовывать; представлять, изображать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:1	فذرهم	фа-зар-хум	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:2	يخوضوا	йахūdū	= [خَاضَ] переходить, переправляться вброд → входить, вступать в пустую беседу, бессмысленный разговор	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:3	ويلعبوا	ўа-йал‘абū	= [لَعَبَ] испускать слюну и [لَعِبَ] забавляться, резвиться, играть	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:4	حتى	хатtā		Союз начинания
43:83:5	يلقوا	йулақū	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → III встречаться лицом к лицу	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:6	يومهم	йаўма-хуму	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:83:7	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:83:8	يوعدون	йў‘адūn ^a	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
43:84:1	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:84:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:84:3	في	фй		Предлог
43:84:4	السماء	с-самā’и	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:84:5	إله	’илāхун	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:84:6	وفي	ўа-фй		Слитный соединительный союз; предлог
43:84:7	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:84:8	إله	’илāхум	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:84:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:84:10	الحكيم	л-ҳакйму	← [حَكَمَ] судить; править,	Имя прилагательное, м. р., ед. ч.,

			управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	им. п.
43:84:11	العليم	л-‘алим ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
43:85:1	وتبارك	ўа-табāрака	← [بَرَكَ] опуститься на колени, припав грудью к земле → VI получать благословение	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:85:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение. м. р., ед. ч.
43:85:3	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:85:4	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имуществ	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:85:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
43:85:6	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (<i>о земле</i>) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:85:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
43:85:8	بينهما	байна-хумā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
43:85:9	وعنده	ўа-’инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:85:10	علم	’илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
43:85:11	الساعة	с-сā’ати	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
43:85:12	وإليه	ўа-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:85:13	ترجعون	турджа‘ун ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
43:86:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
43:86:2	يملك	йамлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:86:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение. м. р., мн. ч.
43:86:4	يدعون	йад‘уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:86:5	من	мин		Предлог
43:86:6	دونه	дūни-хи	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

43:86:7	الشفعة	ш-шафā'ата	← [شَفَع] сделать что-либо чётным, парным; соединять; повторять; ходатайствовать; заступаться → ходатайство, заступничество, посредничество	Имя действия, ж. р., вин. п.
43:86:8	إلا	'иллā		Частица исключения
43:86:9	من	ман		Относительное местоимение
43:86:10	شهد	шахида	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
43:86:11	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, predetermined	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
43:86:12	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:86:13	يعلمون	йа'ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:87:1	ولئن	ўа-ла-'ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
43:87:2	سألهم	са'алта-хум	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:87:3	من	ман		Относительное местоимение
43:87:4	خالقهم	ҳалақа-хум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:87:5	ليقولن	ла-йақўлу-нна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 3 л., м. р., мн. ч.
43:87:6	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
43:87:7	فأنى	фа-'аннā		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
43:87:8	يؤفكون	йу'факўн ^a	= [أَفَكَ] отворачивать; совращать; лгать, обманывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
43:88:1	وقيله	ўа-қйли-хи	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
43:88:2	يرب	йā-рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец,	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			государь; Господь	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
43:88:3	إِنَّ	'иннā		Слитная усилительно-выделительная аккузативная частица
43:88:4	هُؤُلَاءِ	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
43:88:5	قَوْمٍ	қаўмун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., им. п.
43:88:6	لَا	лā		Частица отрицания
43:88:7	يُؤْمِنُونَ	йу'минӯн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
43:89:1	فَاصِّحْ	фа-ṣфаḥ	= [صَفَحَ] делать плоским; отворачиваться; прощать; отпускать, освобождать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:89:2	عَنْهُمْ	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
43:89:3	وَقُلْ	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
43:89:4	سَلَامٌ	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
43:89:5	فَسَوْفَ	фа-саўфа		Слитная причинно-следственная частица; частица будущего времени
43:89:6	يَعْلَمُونَ	йа'ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.